



Храм Благовіщення Пречистої Діви Марії

Українська греко-католицька церква
1206 Valley Road, Melrose Park, PA 19027

Телефон: 215-635-1627 • Facebook: <https://www.facebook.com/ukrainianbvm>, Instagram: [@ukrainianbvm](#); Web: <https://www.ukrainianbvm.org> о.Роман Олійник, парох • roliynyk75@gmail.com • cell. 215-776-1688

Таїнство сповіді: Вірні можуть приступити до Таїнства сповіді щосуботи з 4:00 Р.М. до 5 Р.М., в неділю з 8:00 А.М. до 9:00 А.М., перед-після Літургією та за вимогою. **Прийдімо до Христа щоб обмитися від наших гріхів та зцілитися від наших недуг. Він чекає на нас!**

Таїнства Хрещення та Подружжя – прошу звертатися завчасно до пароха, щоб гідно приготувитися до Таїнств.

Розклад:

СУБОТА (9/12) @9:30 АМ – Літургія за померлих з наших родин; @4 РМ – сповіді, @5:00 РМ – Літургія + MARIA HUD

Неділя (9/13) – 16-неділя по Зісланні Св. Духа; JOHN 3:13-17, @9:00 АМ – Сповіді/молитва на вервиці; @9:30 АМ – Літургія + Володимир Терлецький офіра від Родини Терлецьких та Марків

Наступний тиждень:

ПОНЕДІЛОК (9/14) – **Воздвиження чесного й животворящего Хреста.** ІВАНА 19:6-11, 13-20, 25-28, 30-35, @9:00 АМ Літургія за парафіян; @6:30 РМ Літургія

Вівторок (9/15) – Св. вмч. Микити, МАРКА 11,11-23 @9:30 АМ Літургія – приватні намірення

СЕРЕДА (9/16) – Св. вмч. Євфимії, МАРКА 11, 23-26, @9:30 АМ – Літургія за українських воїнів

ЧЕТВЕР (9/17) – Св.мч. Софії та трьох її дочок: Віри, Надії та Любові, МАРКА 11,27-33, @9:30 – Літургія – приватні намірення

П'ятниця (9/18) – Прп. Євменія, МАРКА 12, 1-12, @6:00 РМ – Літургія + ВІРА КАЧАЙ (40 TH DAY) Офіра від родини

СУБОТА (9/19) @9:30 АМ – Літургія та похорон CAROL ELLIOTT ; @4:00 РМ – сповіді, @5:00 РМ – Літургія

Неділя (9/20) – Неділя по Воздвиженню; МАРКА 8:34-9:1, @8:30 АМ – сповіді/вервиця; @9:00 АМ – Літургія за парафіян ; @10:30 АМ – Літургія + MARIA AND HNAT Офіра родини КУШНІР. ПОЧАТОК КАТЕХИТИЧНОГО НАВЧАННЯ ТА БЛАГОСЛОВЕННЯ УЧНІВ.

ФІНАНСОВИЙ ЗВІТ Financial Report: 9/5-9/6 WEEKLY OFFERING-\$2,504, UKRAINE AID - \$340, CANDLES - \$107, HOLIDAYS - \$125, OTHER - \$60 **РАЗОМ- \$3,136**

UKRAINE AID: MARK SHUST AND HELENE KAISER SHUST - \$200

ДЯКУЄМО ЗА ВАШУ ЖЕРТОВНІСТЬ!

Просимо про молитву за воїнів, які захищають Україну від московської навали:

Назара, Володимира, Тараса, Гната, Володимира, Павла, Юрія, Олега, Віктора, Володимира, Руслана, Назара, Миколи, Артема, Сергія, Віталія, Миколу, Олександра, Василя, Максима, Юрія, Євгена, Богдана, Віктора, Ігора, Володимира, Мирослава, Андрія, Анатолія, Назара, Тараса, Михайла, Івана, Олега, Сергія, Владислава, Івана, Владислав, Івана

ВІДВІДИНИ ХВОРИХ- Ласкаво просимо повідомити пароха (215) 776-1688 про ваших рідних, знайомих, які хворіють і хотіли б посповідатися та отримати Таїнства Сповіді, Євхаристії та Єлеопомазання. Парох готовий радо відвідати ваших рідних та близьких та підтримати в скрутний час.

Молимося за наших хворих та їхнє одужання: Slavomyra Bilas, Martha Moraczewski, Roksolana Narasymowych, Бенджамін Карабін, Joseph Mannino, Стефанії Іванович, о. Роберта, Тараса, Богдана, Оксану, Heather

Просимо зайти в нашу Facebook та instagram сторінку:

<https://www.facebook.com/ukrainianbvm>; Instagram: [@ukrainianbvm](#) Ми розміщуємо багато новин та повідомлень.

УРОДИНИ/СВЯТКОВІ ДНІ У ВЕРЕСНІ: 9/2 ВАДИМ ТКАЧУК, 9/6 МИРОСЛАВА ПАЛАМАРЧУК, 9/6 DAN HARASEWYCH, 9/7 ЕМІЛІЯ ТКАЧУК, 9/8 ТАНЯ ТКАЧУК, 9/8 ROXOLANA HARASYMOWYCH, 9/9 JOSEPH KUZLA (80 ANNIVERSARY), 9/10 MARIA KONONENKO, 9/12 SUZANNE BOBYOCK, 9/13 ANDREA MICHALCZYK, 9/14 IHOR ZALIPSKY, 9/15 CHRISTINA ZALIPSKY 9/16 HAROLD PERRONG, 09/16 CHRISTIAN KOZAK, 09/20 MYROSLAVA HILL, 9/21 MARIA HELBIG, 9/22 LEA MASSADO, 9/22 LYUBOMYRA KALYTA, 09/26 МΥΚΗΑΛΛΟ ΚΑΧΑΡΑΥ, 9/26 TANYA SILETSKY, 9/28 STEFANIA IWANOWICZ, 09/28 IVANNA COSTA, 09/28 ОКСАНА КРИЛЮК

Божого благословення на многая і благая літа! Якщо ми когось пропустили, прошу повідомте пароха.

Вічна л'ямпа офіра від родини Гіл в подяку за отриманні Божі ласки.

XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

ДОПОМОГА УКРАЇНІ:

Щиро дякуємо за Вашу підтримку та молитву за Україну!

Розпочинаємо нову збірку “Допоможіть українцям пережити цю зиму!”. Збираємо кошти для придбання генераторів, інверторів, продуктових наборів, засобів зв'язку та допомоги з евакуацією та поселенням.

Ви можете виписати чек на парафію “Annunciation of the Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church”, 1206 Valley Road, Melrose Park, PA 19027., Memo: “UKRAINE AID.”

Щиро вдячні за вашу жертовність!

ОГОЛОШЕННЯ ТА КАЛЕНДАР ПОДІЙ:

РЕЄСТРАЦІЯ ДІТЕЙ, ЩО ГОТУЮТЬСЯ ДО ТАЇНСТВА ПЕРШОЇ СПОВІДІ ТА ДО ЗАНЯТЬ КАТЕХИЗМУ. Плануємо почати навчання **20 вересня.**

- **1 група** – Підготовка до Таїнства Сповіді та урочистого Святого Причастя: Вік дітей: 8 + ; Катехит- сестра Дія Загурська, ЧСВВ). Місце: монастир сестер (Fox Chase). Навчання щотижня по суботах о @6:00 PM
- **2 група** – Діти (вік 8+), які отримали Таїнство Сповіді. Навчання двічі на місяць. Час і місце:буде оголошено. Навчання двічі на місяць
- **3 група** – Діти вік від 4 до 8 років – Катехит – Наталя Огорілко Час: після Літургії о 9:00 ранку. Місце: парафіяльний катехитичний клас. Навчання двічі на місяць.
- **4 група** – Підліткова група (13+); Навчання двічі на місяць. Катехит – сестра Анна, ЧСВВ. Монастир сестер Василянок, щосуботи о 6:00 PM

Для реєстрації прошу телефонувати Наталі Огорілко за телефоном 267-401-5682
ohordi@gmail.com або отцю Роману 215-776-1688

Памятайте, що «Найбільший обов'язок батьків — дати своїм дітям християнське виховання» (Митрополит Андрей Шептицький).

Х ХХХХХ ХХХХХ ХХХХХ ХХХХХ ХХХХХ ХХХХХ ХХХХХ ХХХХХ ХХХХХ ХХХХХ ХХХХХ ХХХХХ ХХХХХ
ЗВІТНИЙ ВЕЧЕР 2026 РОКУ У ФІЛАДЕЛЬФІЇ, 17 ЖОВТНЯ, о 17:30 2026 РОКУ –

Запрошуємо доєднатися до митрополита Бориса Гудзяка та друзів Української Католицької Архiepархії Філадельфії на благодійний вечір.. Приходьте послухати про життя та місію Української Католицької Архiepархії Філадельфії та підтримайте Фонд нових священиків та персоналу. Квитки коштують 175 доларів на людину. Для нашої парафії ми замовимо мінімум два столи. Якщо ви хочете приєднатися до нас, будь- ласка, зробіть пожертву на суму \$175 на парафію Благовіщення BVM (з приміткою “Fundraising event in Philadelphia”, і ми подбаємо про те, щоб у вас були зарезервовані місця. Якщо би ви хотіли зробити додаткову пожертву на **Фонд Нових священиків** нашої архiepархії, ви можете зробити пожертву або на нашу парафію (примітка “Fundraising New Priests Fund”) або на “ **Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia – New Priests Fund**” та надіслати : **810 N. Franklin Street, Philadelphia, PA 19123.**Дякуємо за підтримку!

ВЕРВИЦЯ ПЕРЕД ЛІТУРГІЄЮ – прошу долучайтесь до молитви на вервиці 20 хвилин перед Літургією. Молімося вервицю вдома усією родиною – це наша духовна зброя!

PERELAZ – Захід на підтримку навчання талановитих дітей в Українському католицькому університеті у Львові; 26 вересня, 2026 о 4 РМ при парафії Св. Михайїла, Jenkintown. Музичний супровід свята – Марія Бурмака. Для купівлі квитків просимо телефонувати Ігорю Сидоряку: 224-258-3545 або через email: ozarichynska@ucufoundation.org

Ukrainian Flea Market at the Ukrainian Educational Center - September 19, from 9 AM to 2 PM at Cheremosh Room. Everyone is invited!!!

ПОДОРОЖУЮЧА ІКОНА ЗАРВАНИЦЬКОЇ БОГОРОДИЦІ – якщо би ви хотіли, що ікона побувала у вашій домівці – прошу телефонувати Лілі Нестор (тел. 215-870-4272).

[illegible]

[illegible]

X XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

X XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

Тропар воскресний (г. 7): Розорів Ти хрестом Твоїм смерть,* отворів Ти розбійникові рай,* мироносцям плач перемінив Ти,* і апостолам проповідати повелів,* що воскрес Ти, Христе Боже,* даючи світові велику милість.

Тропар передсвяття (г. 4): Животворящий хрест Твого благодіяння,* який дарував Ти нам, недостойним, Господи,* Тобі приносимо як молитву.* Спаси благовірний народ і місто Твоє, що молиться,* заради Богородиці, єдиний Чоловіколюбче.

Сла́ва: *Кондак оновлення (г. 4)*: Небом урочистим показала себе Церква,* яка просвічує всіх вірних.* Стоячи ж у ній, закличмо:* Утверди дім цей, Господи.

Прокімен неділі (з. 6): Спасі, Гóсподи, наро́д Твій і благослови́ спадкоє́мство Твоє́ (Пс, 27,9).

До Галатів послання святого апостола Павла читання.

11. Браття, гляньте, якими буквами пишу вам власною рукою. 12. Ті, що хочуть похвалитися, що вони гарні тілом, силують вас обрізатися, щоб тільки уникнути

переслідування за хрест Христа. 13. Бо навіть обрізані, не зберігають закону, але хочуть, щоб ви обрізувалися, щоб їм хвалитися вашим тілом. 14. Мене ж не доведи, Боже, чимсь хвалитися, як тільки хрестом Господа нашого Ісуса Христа, яким для мене світ розп'ятий і я – світові; 15. бо ні обрізання, ні необрізання є чимсь, але нове сотворіння. 16. На всіх тих, що ходитимуть за цим правилом, мир і милосердя на них і на Ізраїля Божого.

17. А втім, віднині нехай ніхто мені не завдає клопоту, бо я ношу на моїм тілі рани Ісуса.

18. Благодать Господа нашого Ісуса Христа нехай буде з вашим духом, брати. Амінь.

Алилуя (з. 1): Возніс Я вибраного з людей Моїх, елеєм святим Моїм помазав його (Пс. 88,20-21).

Стих: Бо рука Моя заступить його і рамя Моє укріпить його (Пс. 88,22).

Від Івана святого Євангелія читання.

Ів. 9 зач. 3, 13-17.

13. Сказав Господь: Ніхто не зійшов на небо, крім того, хто зійшов з неба: Син чоловічий. 14. І як Мойсей підняв змія в пустині, так Син чоловічий має бути піднесений, 15. щоб кожен, хто вірує у нього жив життям вічним. 16. Бог бо так полюбив світ, що дав Сина свого єдинородного, щоб кожен, хто вірує в нього, не загинув, але жив життям вічним. 17. Бо Бог не послав у світ Сина, щоб світ засудити, але щоб ним спасти світ.

Причасний: Хваліте Гóспода з небéс, хваліте Його во ви́шніх (Пс. 148,1).

x xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx

Коментар на недільне Євангеліє:

Ми, як християни, розуміємо, що на хресті є повне об'явлення таїнства Бога, скероване до людини. «Бо Бог так полюбив світ, що дав свого Сина єдинородного, щоб кожен, хто вірить у Нього, не загинув, а мав життя вічне» (Ів. 3, 16), - каже нам Іван Богослов. Саме слово, чи благовість, про розп'ятого Бога була певною провокацією в часи раннього християнства. Про це ми чуємо в сьогоднішньому читанні апостола Павла до коринтян. Слово про хрест було найбільшою проблемою для тогочасного світу. Хрест був ганьбою для юдеїв та глупотою для поган. Натомість християни бачили в ньому глибоку силу і мудрість, тому що проповідували через нього розп'ятого Бога (пор. 1 Кор 1, 18-24). Розп'ятий Бог – це щось, що руйнувало будь-які уявлення людини про божество, – уявлення, яке мала і має будь-яка релігія поза християнським світоглядом.

Бачимо, що на хресті ми отримуємо повноту одкровення не тільки про таїнство Пресвятої Тройці, єдиного Бога у трьох особах, а й про таїнство, зміст і повну картину самого людського життя. У чому ж полягає мудрість хреста, про яку сьогодні нам говорить апостол Павло?

Згідно із філософією сучасного світу, якість життя людини визначається здатністю повноцінно жити. Людей ділять на певні категорії за спроможністю переживати біль чи насолоду, бути успішним. Якщо хтось неповносправний чи має якісь генетичні

захворювання, то його вбивають ще в лоні матері. Якщо хтось не може бути успішним, не може захопити світ, у якому живе, своєю унікальністю чи досконалістю, його відразу починають маргіналізувати. Неуспішне чи сповнене стражданнями людське життя вважають таким, яке не варто жити. Папа Римський Франциск говорить про те, що в багатих і ситих країнах існує «культура відчуження», за якої хворих, немічних, неповносправних прирікають на смерть. Бачимо, що евтаназія поступово впроваджується в законодавство більшості країн, навіть європейських.

Слово і мудрість про хрест говорить нам про те, що людське життя – це не лише радість, удача чи сила. Воно складається як із сили, так і безсилля; як із велич, так і нищості; як із відкриття в людині високих і прихованих талантів та сил, так і безсилля; як із досвіду величчя, так і зневаги. Усе це людина може і повинна вміти переживати, однак завдяки не тільки власній силі чи витривалості, а й силі розп'ятого з нею і задля неї Бога – Творця і Спасителя.

Давня грецька мудрість навчає, щоб у радощах не захоплюватися собою і не думати, що насолода триватиме вічно, а в терпіннях і смутку не занепадати духом, бо і з того, і з того завжди є вихід.

Розп'ятий Бог, якого ми сьогодні споглядаємо і якому поклоняємося, відкриває правду про нас. Він показує нам, що з Ним (а разом із собою!) зробила грішна людина: обдерла, зневажила, бичувала, вінчала терням, розп'яла і вбила. Але це не кінець. Хрест – це проповідь про те, що навіть із такого найгіршого приниження та упадку є піднесення, є воздвиження хреста, є вихід!



ANNUNCIATION OF THE BLESSED VIRGIN MARY

UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

#1206 VALLEY ROAD, MELROSE PARK, PA 19027

CHURCH TELEPHONE: 215-635-1627 • <https://www.facebook.com/ukrainianbvm;>

Instagram: @ukrainianbvm Web: <https://www.ukrainianbvm.org/>

REV. ROMAN OLIINYK, PASTOR

roliynyk75@gmail.com • CELL -215-776-1688

CONFESSIONS: 4:00 P.M. to 5 P.M. on Saturdays, 8:00 A.M. to 9:00 A.M. on Sundays before/after each Divine Liturgy or by appt. If you need to see a priest for a spiritual talk and help, please contact the pastor. **FOR SACRAMENTS OF CHRISTIAN INITIATIONS AND MATRIMONY** PLEASE NOTIFY THE PASTOR IN ADVANCE.

SATURDAY (9/12) @9:30 AM – DIVINE LITURGY FOR DECEASED; @4 PM – CONFESSIONS, @5:00 PM – DIVINE LITURGY + MARIA HUD

SUNDAY (9/13) – SIXTEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST; JOHN 3:13-17, @9:00 AM – CONFESSIONS/ROSARY; @9:30 AM – DIVINE LITURGY + WOLODYMYR TERLECKIY OFFERED BY STEFANIA TERLECKIY AND PARISH SOCIAL

NEXT WEEK CALENDAR

MONDAY (9/14) – **THE UNIVERSAL EXALTATION OF THE PRECIOUS AND LIFE-GIVING CROSS, HOLY DAY OF OBLIGATION.** JOHN 19:6-11, 13-20, 25-28, 30-35, @9:00 AM DIVINE LITURGY FOR PARISHIONERS; @6:30 PM DIVINE LITURGY

TUESDAY (9/15) – THE HOLY GREAT MARTYR NICETAS, MARK 11,11-23 @9:30 AM DIVINE LITURGY – PRIVATE INTENTIONS

WEDNESDAY (9/16) – THE HOLY GREAT -MARTYR EUPHEMIA, MARK 11, 23-26, @9:30 AM – DIVINE LITURGY FOR UKRAINIAN SOLDIERS

THURSDAY (9/17) – THE HOLY MARTYR SOPHIA AND HER THREE DAUGHTERS FAITH, HOPE, AND LOVE, MARK 11,27-33, @9:30 – DIVINE LITURGY – PRIVATE INTENTIONS

FRIDAY (9/18) – OUR VENERABLE FATHER EUMENES, MARK 12, 1-12, @6:00 PM – DIVINE LITURGY + VIRA KACZAJ (40 TH DAY) OFFERED BY THE FAMILY

SATURDAY (9/19) @9:30 AM – DIVINE LITURGY AND FUNERAL FOR CAROL ELLIOTT ; @4:00 PM – CONFESSIONS, @5:00 PM – DIVINE LITURGY

SUNDAY (9/20) – SEVENTEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST; MARK 8:34-9:1, @8:30 AM – CONFESSIONS/ROSARY; @9:00 AM – DIVINE LITURGY ; @10:30 AM – DIVINE LITURGY +MARIA AND HNAT OFFERED BY KUSZNIR FAMILY. **OPENING OF OUR CHURCH CATECHETICAL SCHOOL YEAR**

XXXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

Please pray for soldiers defending the freedom in Ukraine: Volodymyr, Nazar, Pavlo, Viktor, Taras, Michael (missing in action), Volodymyr, Hnat, Victor, Yuriy, Oleh, Victor, Volodymyr, Andrew, Ruslan, Rostyslav, Nazar, Vitaliy, Mykola, Oleksandr, Vasyl, Maksym, Yuriy, Evhen, Bohdan, Viktor, Ihor, Volodymyr, Hryhoriy, Myroslaw, Andriy, Myroslaw, Dmytro, Ivan, Oleh, Ivan, Serhiy, Vladyslav, Vladyslav.

Please remember to pray for the sick and homebound of our parish and those who have requested our prayers: Slavomyra Bilas, Martha Moraczewski, Roksolana Harasymowych, Benjamin Karabin, Joseph Manino, Stefania Iwanowicz, f.Robert Hitchens, Taras, Oksana, Bohdan

XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX

FINANCIAL REPORT: 9.5-9.6 WEEKLY OFFERING-\$2,504, UKRAINE AID - \$340, CANDLES - \$107, HOLIDAYS - \$125, OTHER - \$60 **TOTAL COLLECTED- \$3,136**

UKRAINE AID: MARK SHUST AND HELENE KAISER SHUST - \$200

THANK YOU FOR YOUR STEWARDSHIP! MAY GOD BLESS YOU!

XXXXXX XX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX

VISITATION OF THE SICK - If you would like father Roman to visit a member of your family, please call him at (215) 776-1688 to arrange a visitation. It is our responsibility to make sure our loved ones will receive the Sacraments, especially in the time of illness.

PARISH FACEBOOK & INSTAGRAM – JOIN OUR SOCIAL MEDIA COMMUNITY TO STAY UPDATED WITH A WEALTH OF INFORMATION! CONNECT WITH US

AT WWW.FACEBOOK.COM/UKRAINIANABVM AND FOLLOW US ON INSTAGRAM: [@UKRAINIANBVM](https://www.instagram.com/ukrainianabvm)

Birthdays/Anniversaries in September: 9/2 Вадим Ткачук, 9/6 Мирослава Паламарчук, 9/6 Dan Harasewych, 9/7 Емілія Ткачук, 9/8 Таня Ткачук, 9/8 Roxolana Harasymowych, 9/9 Joseph Kuzla (80 anniversary), 9/10 Maria Kononenko, 9/12 Suzanne Bobyock, 9/13 Andrea Michalczyk, 9/14 Ihor Zalipsky, 9/15 Christina Zalipsky 9/16 Harold Perrong, 09/16 Christian Kozak, 09/20 Myroslava Hill, 9/21 Maria Helbig, 9/22 Lea Massado, 9/22 Lyubomyra Kalyta, 09/26 Mykhajlo Kacharay, 9/26 Tanya Siletsky, 9/28 Stefania Iwanowicz, 09/28 Ivanna Costa, 09/28 Оксана Крилюк

HAPPY BIRTHDAY AND MNOHAYA LITA! *If we missed your birthday, please let us know.*

XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX

!!! HELPING UKRAINIANS TO SURVIVE THIS WINTER!!!

New collection campaign for fall/winter of 2026 as Ukraine faces one of the most difficult winters as russian ferocious ballistic missile attacks intensify on civilians and energy infrastructure.

WE START COLLECTING FUNDS FOR GENERATORS, EMERGENCY FOOD SUPPLIES, HUMANITARIAN ASSISTANCE AND COMMUNICATION EQUIPMENT AS THE RUSSIANS PLAN TO DESTROY UKRAINE'S ELECTRIC GRIDS AND POWER STATIONS

You may write a check to "Annunciation of the BVM Ukrainian Catholic Church" with "Ukraine Aid" in the memo and mail to 1206 Valley Rd, Melrose Park, PA 19027. **Thank you!**
May God bless you!

EVENTS AND ANNOUNCEMENTS

X XXXX XXXX XXXX XXXX XXXX XXXX XXXX XXXX XXXX XXXX XXXX XXXX

CATECHISM CLASSES FOR CHILDREN: 2026-2027 SCHOOL YEAR - REGISTRATION

WE ENCOURAGE PARENTS TO REGISTER CHILDREN FOR CATECHISM CLASSES IN OUR PARISH. IT IS OUR RESPONSIBILITY TO PATH FAITH TO OUR CHILDREN IN OUR FAMILIES AND COMMUNITIES. WE PLAN TO BEGIN CLASSES ON SEPTEMBER 20, 2026

- 1 Group - Preparation for the Sacrament of Penance: Age: 8 + ; Teacher - Sister Dia Zahurska (Basilian sister): Monastery of the Basilian Sisters (Fox Chase). Meet weekly. Saturdays at 6 PM.
- 2 Group – Children, who received the Sacrament of Penance: Teacher- Sister Dia Zahurska (Basilian sister) Time and Place TBA. Meet twice a month.
- 3 Group – Children age 4 to 8 - Teacher (Natalia Ohorilko); Time after 9:00 AM Divine Liturgy. Meet twice a month at the parish catechetical class.
- 4 Group – Teen group Age (13+); Meet weekly at Basilian Sisters Monastery. Catechist - sister Anna. Fridays at 7:00 PM

Please register with Natalia Ohorilko at 267-401-5682 or at ohordi@gmail.com or f.Roman at 215-776-1688.

“The greatest responsibility of parents is to give their children a Christian education” (Metropolitan Andrey Sheptytskyi).

X XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

2026 REPORTING & GIVING SOIRÉE IN PHILADELPHIA , OCTOBER 17 , @5:30 PM 2026- Join

Metropolitan Borys Gudziak and friends of the Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia for the 2026 Reporting & Benefit Soirées. Learn how your support transforms lives, sustains vital ministries, and helps our Church continue its mission of evangelization, service, and accompaniment. Come hear about the life and mission of the Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia, and support the New Priests and Personnel Fund. Tickets are \$175 per person. We will order at least two tables for our parish. If you would like to join us for this event, please make a donation for \$175 to Annunciation BVM parish, and we will make sure that you will have reserved seats. If you would like to make additional donation for this event to support **New Priests Fund**, please write a check to **Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia and mail to : 810 N. Franklin Street, Philadelphia, PA 19123**. Your name will be listed during the event. If you need a ride for the event, please let f.Roman know.

Thank you for your support!

[illegible]

Ukrainian Flea Market at the Ukrainian Educational Center - September 19, from 9 AM to 2 PM at Cheremosh Room. Everyone is invited!!!

X XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

PERELAZ – Event in support of the education of talented children at the Ukrainian Catholic University in Lviv; September 26, 2026 at 4 PM at St. Michael's Parish, Jenkintown. Musical accompaniment of the celebration – Maria Burmaka. To purchase tickets, please call Igor Sydoryak: 224-258-3545 or via email: ozarichynska@ucufoundation.org

[illegible]

Riding to church help needed – our parishioner Maria Bernadska, is a resident of Gloria Dei Manor located at 753 Welsh Rd, Huntingdon Valley. She needs a ride to go to the church on

Sunday. She would appreciate if anyone living at that location can give her a ride. Her phone number: 215-219-9656

X XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

ETERNAL LAMP FOR SEPTEMBER – in gratitude for blessings received offered by John and Myrosia Hill.

X XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

Annual Pilgrimage to Basilian Sisters, Jenkintown, October 4, 2026. The Hierarchial Divine Liturgy starts at 11:00 AM. Volunteers needed!

X XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

Wedding banns – Marian Dovbush, a resident of Philadelphia and member of Annunciation Parish, intends to receive the Sacrament of Matrimony with his fiancée, Liubov Sokolyuk, also a resident of Philadelphia and a parishioner of Annunciation. The wedding is scheduled for September 26 at Annunciation Church.

If anyone is aware of any canonical or other legal impediments preventing the couple from entering into a valid and holy church marriage, it is a matter of conscience to inform the local pastor. At the same time, we ask all parishioners to remember the couple in their prayers, that the Lord may bless their marriage.

X XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

Become a member of our choir – please join our parish choir. We sing Liturgy on Sundays at 10:30 AM. Help "He who sings, prays twice" (St. Augustine).

X XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

LITURGICAL PROPER

Troparia and Kontakia

Troparion, Tone 7: By Your cross You destroyed death;* You opened Paradise to the thief;* You changed the lamentation of the myrrh-bearers to joy,* and charged the apostles to proclaim* that You are risen, O Christ our God,* offering great mercy to the world.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Kontakion, Tone 7: No longer shall the dominion of death be able to hold humanity,* for Christ went down shattering and destroying it s powers.* Hades is bound.* The prophets exult with one voice.* The Saviour has come for those with faith, saying:* “Come forth, O faithful, to the resurrection!”

Now and for ever and ever. Amen.

Theotokion, Tone 7: O all-praised treasury of our resurrection, we hope in you,* bring us up from the pit and depth of sin,* for you have saved those subject to sin* by giving birth to our Salvation,* O Virgin before childbirth, and Virgin in childbirth,* and still a Virgin after childbirth.

Prokeimenon, Tone 6

Save Your people, O Lord, * and bless Your inheritance.

verse: Unto You I will cry, O Lord, my God, lest You turn from me in silence. (*Psalms 27:9,1*)

Epistle

Galatians 6:11-18

Brothers and Sisters, see what large letters I make when I am writing in my own hand! It is those who want to make a good showing in the flesh that try to compel you to be circumcised—only that they may not be persecuted for the cross of Christ. Even the circumcised do not themselves obey the law, but they want you to be circumcised so that they may boast about your flesh. May I never boast of anything except the cross of our Lord Jesus Christ, by which the world has been crucified to me, and I to the world. For neither circumcision nor uncircumcision is anything; but a new creation is

everything! As for those who will follow this rule—peace be upon them, and mercy, and upon the Israel of God.

From now on, let no one make trouble for me; for I carry the marks of Jesus branded on my body. May the grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit, brothers and sisters. Amen.

Alleluia, Tone 1

verse: I have exalted one chosen from among My people; with My holy oil I have anointed him.

verse: My hand shall sustain him, and my arm shall make him strong. (*Psalms* 88:20-21,22)

Gospel

John 3:13-17

The Lord said, “No one has ascended into heaven except the one who descended from heaven, the Son of Man. And just as Moses lifted up the serpent in the wilderness, so must the Son of Man be lifted up, that whoever believes in him may have eternal life.

“For God so loved the world that he gave his only Son, so that everyone who believes in him may not perish but may have eternal life.

“Indeed, God did not send the Son into the world to condemn the world, but in order that the world might be saved through him.”

Communion Hymn

Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest.* Alleluia, alleluia,* alleluia. (*Psalms* 148:1)

X XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

Sunday's Gospel Commentary:

As Christians, we understand that the Cross holds the complete revelation of the mystery of God directed toward humanity. "For God so loved the world that He gave His only begotten Son, that whoever believes in Him should not perish but have everlasting life" (*John* 3:16)—so John the Theologian tells us. The very message—or good news—of a crucified God was a provocation in the early days of Christianity. We hear of this in today's reading from the Apostle Paul to the Corinthians. The message of the Cross posed the greatest challenge to the world of that time. The Cross was a source of shame for the Jews and foolishness for the Gentiles. Christians, however, saw in it profound power and wisdom, for through it, they proclaimed the crucified God (cf. *1 Cor.* 1:18–24). A crucified God shattered all human conceptions of the Divine—conceptions held by every religion outside the Christian worldview.

We see that on the Cross, we receive the fullness of revelation not only regarding the mystery of the Holy Trinity—the one God in three Persons—but also regarding the mystery, meaning, and complete picture of human life itself. What, then, is the wisdom of the Cross of which the Apostle Paul speaks to us today?

According to the philosophy of the modern world, the quality of a person's life is defined by their ability to live fully. People are categorized based on their capacity to experience pain or pleasure and to achieve success. If someone is disabled or has a genetic disorder, they are killed while still in the mother's womb. If someone cannot be successful—cannot captivate the world they inhabit with their uniqueness or perfection—they are immediately marginalized. A life marked by failure or suffering is deemed not worth living. Pope Francis speaks of a "culture of exclusion" in wealthy, affluent nations—a culture that condemns the sick, the frail, and the disabled to death. We see euthanasia gradually being enshrined in the laws of most countries, including those in Europe. The message and wisdom of the Cross teach us that human life is not merely a matter of joy, good fortune, or strength. It encompasses both strength and powerlessness; greatness and baseness; the discovery of lofty, hidden talents and inner reserves alongside moments of utter helplessness; and

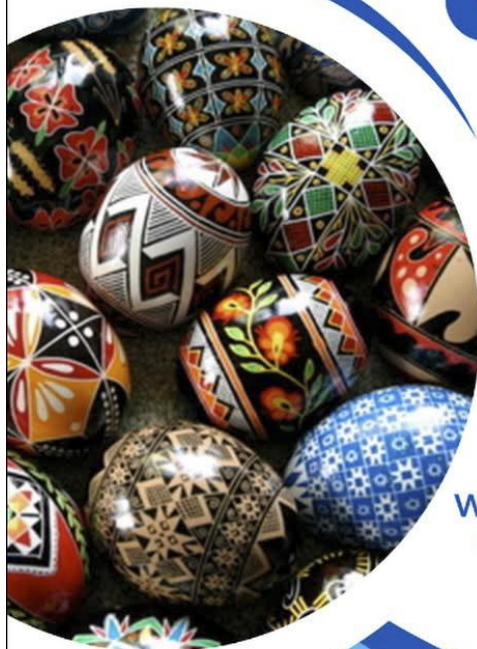
experiences ranging from grandeur to humiliation. A person can and must learn to endure all of this—not through their own strength or resilience alone, but through the power of God—Creator and Savior—who was crucified with and for them.

Ancient Greek wisdom teaches us not to become self-absorbed in times of joy or to imagine that pleasure will last forever, nor to lose heart in times of suffering and sorrow; for there is always a way out of both.

The crucified God, whom we contemplate and worship today, reveals the truth about us. He shows us what sinful humanity did to Him (and, in doing so, to itself!): stripped Him, scorned Him, scourged Him, crowned Him with thorns, crucified Him, and killed Him. Yet, this is not the end. The Cross is a proclamation that even from such profound humiliation and degradation, there is an uplifting—an exaltation of the Cross—a way out!

The Lord's Cross reveals to us the whole truth about ourselves and our lives. It is a source of strength for us in our weakness. The Cross serves as a warning in times of joy and a source of comfort amidst tears and sorrow—therein lies the wisdom of the Cross. Christians seek to share this wisdom with the modern world—a world that prefers to ignore human suffering, living under the illusion of a "quality" (that is, truly fulfilling) life while fostering a consumer culture that destroys the human person.

Today, we draw strength as we venerate the Cross. We learn wisdom for living; we learn to remain optimistic even when the modern world is gripped by disillusionment and fatigue.



ONE-DAY **UKRAINIAN** **FLEA** *Market*

SATURDAY, SEPTEMBER 19 - 9 AM TO 2 PM

Join us for a unique UECC fundraiser
featuring donated Ukrainian items:

- Artifacts
- Embroidery
- Paintings
- Ceramics

VARENYKY SALE

We welcome donations of Ukrainian items for
this event. Please drop off all donated items
at the UECC office by Saturday, Sept. 12

Ukrainian Educational &
Cultural Center (UECC)
700 N. Cedar Road
Jenkintown, PA 19046
215-663-1166



PERELAZ³

FOLK-GALA TO BENEFIT UKRAINIAN CATHOLIC UNIVERSITY

Saturday, September 26, 2026, 4pm

St. Michael The Archangel
Ukrainian Catholic Church
(Михайлівка), Jenkintown, PA



REGISTER ONLINE:

trellis.org/perelaz-folk-gala-in-philadelphia-2026

We invite you to join our UCU Community for a traditional, family-friendly evening celebrating our University. Delicious Ukrainian cuisine, drinks, and musical entertainment are all included. A separate program for children will also be offered.

For additional information, including sponsorship opportunities, please contact Olha Zarichynska, Director of Development at ozarichynska@ucufoundation.org or at 224.258.3545 or Ihor Sydoryak, Head of the Philadelphia Friends of UCU Committee at 215.519.4693

UCUFUNDATION.ORG

REPORTING & BENEFIT SOIRÉES

Growing the Good News

WHIPPANY

October 3rd
5:30pm

PHILADELPHIA

October 17th
5:30pm



This September, Saint Josaphat Ukrainian Catholic Seminary in Washington, D.C., will celebrate its 85th anniversary.

As we celebrate the Seminary's jubilee year, we invite you to support this important renovation project and help replace **172** aging windows.

Join Ukrainian Catholics across the United States in reaching our goal of raising the remaining **\$361,199.48** needed to complete this work.

Цього року у вересні Українська католицька семінарія святого Йосафата у Вашингтоні, округ Колумбія, відзначатиме свій 85-літній ювілей.

У ювілейний рік Семінарії запрошуємо Вас підтримати цей важливий реноваційний проєкт із заміни її **172** старих вікон.

Долучіться до українських католиків з усіх куточків Сполучених Штатів і допоможіть нам зібрати ще **361,199.48** доларів США, необхідних для завершення робіт.

Please support St. Josaphat Seminary!

Please make your check payable to:

Ukrainian Catholic Archeparchy

(Memo: Seminary Windows) and mail to : 810 N.Franklin St, Philadelphia, PA 19123



ЗАПРОШУЄМО МОЛОДИХ
ХЛОПЦІВ ТА ДІВЧАТ НА:

ЗУСТРІЧ АНІМАТОРІВ

ДЕТАЛІ ТА ЗАПИС ЗА НОМЕРОМ:

С. АННА, ЧСВВ

+1407 227 3374

SPIRITUAL CENTER

МОНАСТІР СЕСТЕР ВАСИЛІЯНОК

710 FOX CHASE

JENKINTOWN, PA



Call to Action!

UKRAINE

Just One Call!

This is a moment in history!

Contact the White House at:
202 456-1111

#russiaSanctionsNOW

   @UNISdirect @uccaorg

STAND WITH UKRAINE 
DEMAND STRONGER SANCTIONS AGAINST russia!

As expected from the genocidal criminal russian state, their campaign of terror has intensified. Civilians are being killed, homes destroyed, and critical infrastructure deliberately targeted. As the situation grows more dire by the day, our response must be swift, united, and unwavering. The Ukrainian Congress Committee of America (UCCA) and its Washington, DC public affairs bureau – the Ukrainian National Information Service (UNIS) – are urgently calling on every Ukrainian American and friend of Ukraine to call the White House and strongly urge President Trump to impose new and comprehensive sanctions against russia and arm Ukraine. Advocacy of this very important matter will prove to be of historical significance.